

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932		N° 19	
SÉANCE du 24 Novembre 1931		VERGADERING van 24 November 1931	
		Zittingsjaar 1931-1932	

PROJET DE LOI

relatif à la rétribution des membres de l'ordre judiciaire, du Conseil des mines, des députations permanentes, des conseils provinciaux, du clergé catholique et du corps enseignant des écoles primaires et gardiennes ainsi que du personnel de l'enseignement supérieur.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Ainsi que le Gouvernement l'a annoncé au cours de la séance de la Chambre des Représentants du 8 juillet 1931, il soumet à votre examen un projet de loi qui tend à ajouter aux traitements fixés par la loi un supplément mobile de 5 % de leur montant brut par tranche complète de 35 points, la première majoration étant accordée à l'index 736.

Cette mesure a pour but de conserver aux traitements proprement dits toute leur valeur utile. A cet effet, elle substitue à la subvention de 10 % prévue par la loi du 21 juillet 1931 un supplément mobile calculé selon les fluctuations de l'indice simple des prix de détail établi et publié mensuellement par le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

La subvention a été accordée alors que l'indice atteignait le nombre 871 (juillet 1929) et depuis, on constate avec le nombre 781 (octobre 1931) une régression de plus de 10 %.

Dans une pensée d'apaisement, le Gouvernement donne suite à ses promesses et vous propose d'établir le supplément mobile, à partir du 1^{er} janvier 1932.

Sous le nouveau régime le supplément mobile sera soumis aux retenues pour les caisses des Veuves et Orphelins, comme il l'était sous le régime antérieur à la stabilisation des ressources professionnelles des agents de l'État.

Le Ministre des Finances,

B^{on} M. HOUTART.

WETSONTWERP

betreffende het bezoldigen van de leden van de rechterlijke orde, den Mijnsraad, de bestendige deputaties van de provinciale raden, de katholieke geestelijkheid en het onderwijzend korps der lagere- en bewaarscholen, alsook van het personeel van het hooger onderwijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Zoals de Regeering in den loop van de vergadering van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 8 Juli 1931 heeft aangekondigd, legt zij u tot onderzoek een ontwerp van wet voor, ertoe strekkend, aan de bij de wet vastgestelde wedden een veranderlijken toeslag toe te voegen van 5 t. h. van het bruto-bedrag er van per voltallige schijf van 35 punten, met dien verstande dat de eerste verhooging bij index cijfer 736 wordt verleend.

Het doel van dezen maatregel is, de volledige reënde waarde van de eigenlijke wedden te handhaven. Te dien einde vervangt hij de bij de wet van 21 Juli 1931 voorziene toelage van 10 t. h. door een veranderlijken toeslag berekend volgens de schommelingen van het eenvoudige index cijfer der kleinhandelsprijzen zoals dit door het Ministerie van Arbeid, Nijverheid en Maatschappelijke Voorzorg maandelijks wordt vastgesteld en bekend gemaakt.

De toelage werd verleend toen het index cijfer het getal 871 bereikte (Juli 1929) en sedert dien stelt men met het getal 781 (October 1931) eene regressie vast van meer dan 10 t. h.

Bevredigingshalve komt de Regeering hare beloften na en stelt zij u voor, met ingang van 1 Januari 1932 den veranderlijken toeslag in te voeren.

Onder het nieuw regime zal de veranderlijke toeslag onderhevig zijn aan de afhoudingen voor de Weduwen- en Wezenkassen, zoals hij het was onder het regime vóór de stabilisatie van de beroeps-middelen der Staatsambtenaren.

De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Article premier.

Le personnel dont la rétribution est déterminée par la loi du 30 juillet 1928 jouit d'un supplément mobile quand l'indice simple de l'augmentation des prix de détail pour l'ensemble du royaume que publie le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, dépasse 735 comme il est dit ci-après.

Art. 2.

§ 1^{er}. Le supplément mobile est acquis pour la même période que le traitement.

§ 2. Il a pour base le montant des traitements et suppléments de traitement à charge de l'État, y compris, le cas échéant, les augmentations qui dérivent des bonifications d'ancienneté établies par l'article 13 des lois des 3 août 1919 et 21 juillet 1924.

Pour le premier Président et le Procureur Général de la Cour de Cassation, la base est augmentée du montant de l'indemnité allouée, à titre de frais de représentation, par l'article 3 de la loi du 30 juillet 1928. Cette indemnité aura à l'avenir le caractère d'un supplément de traitement.

En ce qui concerne les instituteurs, la base comprend aussi le supplément de direction et l'indemnité de logement.

§ 3. Le supplément mobile est établi par trimestre et payable par mois.

Pour chaque trimestre civil, il est déterminé par la moyenne des nombres indices des deux premiers mois du trimestre écoulé et du mois qui les précède. Dans le calcul de cette moyenne, toute fraction d'unité compte pour une unité entière.

Le taux de base du supplément mobile est de 5 % des traitements bruts.

Il est attribué autant de fois que l'indice trimestriel moyen représente de tranches complètes de 35 points au delà du nombre 701.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Het ontwerp van wet waarvan de inhoud volgt zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd :

Artikel één.

Het personeel waarvan de bezoldiging bij de wet van 30 Juli 1928 wordt vastgesteld geniet, zooals hieronder wordt gezegd, een veranderlijken toeslag wanneer het eenvoudige indexcijfer voor de verhooging der kleinhandelsprijzen over het Rijk in zijn geheel beschouwd, welke indexcijfer door het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg wordt bekendgemaakt, 735 te boven gaat.

Art. 2.

§ 1. De veranderlijke toeslag wordt voor hetzelfde tijdperk als de wedde verkregen.

§ 2. Hij wordt verleend naar den grondslag van de wedden en bijwedden ten bezware van den Staat, met inbegrip, desvoorkomend, van de vermeerderingen verbonden aan op voet van artikel 13 der wetten van 3 Augustus 1919 en 21 Juli 1924 als dienstjaren geldende jaren.

Voor den Eerste-Voorzitter en den Procureur Generaal van het Hof van Cassatie wordt de grondslag opgevoerd met het bedrag van de bij artikel 3 der wet van 30 Juli 1928 als representatiekosten toegekende vergoeding. Deze vergoeding geldt voortaan als bijwedde.

Wat de onderwijzers betreft, behelst de grondslag mede den schoolhoofdtoeslag en de huisvestingsvergoeding.

§ 3. De veranderlijke toeslag wordt vastgesteld per kwartaal en is betaalbaar per maand.

Voor elk kalenderkwartaal wordt hij bepaald naar het gemiddeld bedrag der indexcijfers over de eerste twee maanden van het verloopen kwartaal en van de maand welke die maanden voorafgaat. Bij de berekening van dit gemiddeld bedrag telt elke breuk van eenheid voor een geheele eenheid.

Het grondslagpercentage van den toeslag is 5 t. h. van de bruto-wedden.

Het wordt zooveel toegekend als het gemiddeld driemaandelijksch indexcijfer voltallige schijven van 35 punten boven het getal 701 inhoudt.

Art. 3.

Le supplément mobile est liquidé du chef de tout traitement, qu'il soit afférent à une fonction principale ou à un emploi accessoire. Toutefois, en cas de cumul d'emplois de carrière, il n'est pas attribué pour le traitement qui a subi la réduction minimum imposée par l'article 18, § 1^{er}, 2^o de la loi du 6 mars 1925, modifié par l'article 14 de la loi du 30 juillet 1928.

En cas d'interim d'une fonction, le supplément mobile a pour base le traitement du grade de l'interimataire, à l'exclusion de tout complément.

Art. 4.

Le traitement à prendre en considération est constitué par le principal de la rétribution, à l'exclusion du casuel, des émoluments en nature et de toutes sommes constituant de simples évaluations pour l'application éventuelle des lois sur les pensions, des indemnités pour services particuliers, des jetons de présence, des sommes maintenues comme droits acquis et susceptibles d'absorption ou de disparition, si elles ne résultent pas de mesures individuelles, des indemnités, fixes ou variables, pour frais de bureau, de loyer ou de tournée et des allocations ayant le caractère de remboursement.

Art. 5.

Lorsqu'un agent jouit gratuitement d'avantages en nature qui ne sont pas attachés à l'exercice de sa fonction, son traitement est, pour la détermination du supplément mobile, réduit de 15 ou de 20 % suivant que les émoluments sont limités au logement ou au logement, au chauffage et à l'éclairage.

Art. 6.

Bénéficient de la mesure inscrite à l'article premier les agents définitifs, provisoires ou temporaires.

N'en bénéficient pas les membres des députations permanentes des conseils provinciaux.

Art. 7.

Les dispositions qui précèdent sont applicables à partir du 1^{er} janvier 1932.

Art. 8.

Sont maintenues et continuent d'être liquidées les indemnités prévues à l'article 5 de la loi du 13 juillet 1930.

Art. 3.

De veranderlijke toeslag wordt uitbetaald wegens alle hetzij aan een hoofdamt, hetzij aan een bijamt verbonden wedde. Bij cumulatie van loopbaanbetrekkingen, wordt hij evenwel niet toegekend voor de wedde welke heeft ondergaan de minimum vermindering opgelegd bij artikel 18, § 1, 2^o der wet van 6 Maart 1925, zooals dit werd gewijzigd bij artikel 14 der wet van 30 Juli 1928.

Bij interim van een amt heeft de veranderlijke toeslag tot grondslag de wedde van den graad van den interimair, met uitsluiting van alle aanvulling.

Art. 4.

De in aanmerking te nemen wedde bestaat uit de hoofdsom der bezoldiging, met uitsluiting van de toevallige belooningen, de emolumenten in natura en alle sommen die zoo maar geraamd worden ter eventuele toepassing van de pensioenwetten, de vergoedingen wegens bijzondere diensten, de zitpenningen, de sommen gehandhaafd als verkregen rechten en voor opslorping of opheffing vatbaar, bijaldien zij niet voortvloeien uit individueele maatregelen, de vaste of veranderlijke vergoedingen wegens kosten van kantoor, huur, rondreizen, alsmede de toelagen die gelden als terugbetaling.

Art. 5.

Wanneer een ambtenaar om niet voordeelen in natura geniet die niet aan de uitoefening van zijn amt zijn verbonden, dan wordt zijn wedde, voor de bepaling van den veranderlijken toeslag, met 15 of met 20 t. b. verminderd naar gelang de emolumenten tot de huisvesting, of tot de huisvesting, verwarming en verlichting beperkt zijn.

Art. 6.

De in artikel één ingeschreven maatregel komt ten goede aan de vaste, voorloopige of tijdelijke ambtenaren of beambten.

Genieten er niet van de leden der deputaties van de provincieraden.

Art. 7.

Vorenstaande bepalingen zijn van toepassing met ingang van 1 Januari 1932.

Art. 8.

Worden gehandhaafd en voort uitbetaald de vergoedingen voorzien bij artikel 5 der wet van 13 Juli 1930.

Art. 9.

Le bénéfice des mesures prises par la présente loi au profit des instituteurs en activité de service est étendu :

1° Aux membres du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes communales et des écoles primaires adoptées, en disponibilité soit pour maladie, soit dans l'intérêt du service, soit par suppression d'emploi;

2° Aux instituteurs remplaçant des agents en congé pour cause de maladie dans les diverses catégories d'écoles soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire.

Toutefois, les intéressés n'ont pas droit aux avantages maintenus par l'article 8.

En ce qui concerne les agents en disponibilité, le supplément mobile est calculé sur la partie du traitement d'attente qui dérive des traitements légaux, abstraction faite des avantages accordés bénévolement par les communes.

La dépense est supportée pour les instituteurs en disponibilité :

1° Par l'État, la province et la commune, conformément aux dispositions de la loi du 31 juillet 1885, dans les proportions établies par l'article 5 de la loi du 16 mai 1876;

2° Pour les intérimaires, dans les proportions établies par l'article 38 de la loi organique de l'enseignement primaire.

Art. 10.

Les articles 1 à 4, 6, 7, 9 et 10 de la loi du 13 juillet 1930 sont abrogés de même que l'article premier de la loi du 21 juillet 1931.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 1931.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,
Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.*

Le Ministre des Affaires Étrangères,

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Sciences et des Arts.

Art. 9.

Het voordeel van de bij deze wet ten bate van de onderwijzers in actieven dienst getroffen maatregelen wordt uitgebreid tot :

1° De leden van het onderwijzend personeel van de gemeentelijke lagere scholen en bewaarscholen alsmede der aangenomen lagere scholen, in beschikbaarheid hetzij wegens ziekte, hetzij in het belang van den dienst, hetzij bij opheffing van betrekking;

2° De onderwijzers die agenten met verlof wegens ziekte vervangen in de verschillende categoriën aan het regime der organieke wet op het lager onderwijs onderworpen scholen.

Edoeh zijn de belanghebbenden niet gerechtigd op de bij artikel 8 gehandhaafde voordeelen.

Met betrekking tot de beschikbaar gestelde agenten wordt de veranderlijke toeslag berekend op het gedeelte van het wachtgeld afgelegd van de wettelijke wedden, afgezien van de voordeelen die welwillendheidshalve door de gemeenten worden toegestaan.

De uitgave wordt, voor de beschikbaar gestelde onderwijzers gedragen :

1° Door den Staat, de provincie en de gemeente, overeenkomstig de bepalingen der wet van 31 Juli 1885, in de verhoudingen vastgesteld bij artikel 5 van de wet van 16 Mei 1876;

2° Voor de interimairs, in de verhoudingen vastgesteld bij artikel 38 der organieke wet op het lager onderwijs.

Art. 10.

De artikelen 1 tot 4, 6, 7, 9 en 10 der wet van 13 Juli 1930 worden ingetrokken, zoomede het artikel één der wet van 21 Juli 1931.

Gedaan te Brussel, den 23 November 1931.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Eerste Minister,
Minister van Binnelandsche Zaken
en Volksgezondheid,*

J. RENKIN.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

P. HYMANS.

De Minister van Justitie,

F. COCQ.

De Minister van Kunsten en Wetenschappen,

R. PETITJEAN.

Le Ministre des Finances,

B^{on} M. HOUTART.

De Minister van Financiën,

Ministre de l'Agriculture,

J. VAN DIEVOET

Minister van Landbouw,

Le Ministre des Travaux publics,

J. VAN CAENEGEM.

De Minister van Openbare Werken,

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

H. HEYMAN.

*De Minister van Arbeid, Nijverheid
en Maatschappelijke Voorzorg,*

Le Ministre des Transports,

Ph. VAN ISACKER.

De Minister van Verkeerswezen,

Le Ministre de la Défense Nationale,

L. DENS.

De Minister van Landsverdediging,

Le Ministre des Colonies,

CROCKAERT.

De Minister van Koloniën,

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, De Minister van Posterijen, Telegrafen en Telefonen,

F. BOVESSE.
